

- (1995). “Emily Dickinson. *En mi flor me he escondido*. Versiones de José Manuel Arango, Medellín: Intergraf Editores, 1994”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 63, N.º 238, oct.-dic., p. 115.
- (1994). “Ambrose Bierce. *Aceite de perro y otros cuentos macabros*. Traducción de Nicolás Suescún, Bogotá: El Áncora Editores, 1994, 166 p.”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 63, N.º 237, jul.-sep., p. 118.

#### VERGARA AGUIRRE, Andrés

- (2004). “Juan, el cronista: Crónica del día. Juan Gossaín. Editorial Universidad de Antioquia. Medellín. 2003, 428 p.”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 276, abr.-jun., pp. 116-118.
- (1999). “Deshora, para la vida”. En: *Alma Mater. Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 466, abr., p. 30.

#### VIVAS HURTADO, Selnich

- (1995). “Juan Gustavo Cobo Borda. El coloquio americano. Medellín, Editorial Universidad de Antioquia, 1994”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 239, ene.-mar., pp. 95-96.
- (1994). “¡El esclavo es porque así lo quiere! *La lluvia en el rastrojo*. Germán Espinosa. Arango Editores, Santafé de Bogotá, 1994, 82 págs.”. En: *Boletín Cultural y Bibliográfico. Biblioteca Luis Ángel Arango* (Bogotá). Vol. 31, N.º 37, pp. 127-128.
- (1994). “Es velozmente fugaz todo lo celestial. *Fiesta de la paz* (traducción y prólogo de Rafael Gutiérrez Girardot). Friedrich Hölderlin. El Áncora Editores, Santafé de Bogotá, 1994, 85 p.”. En: *Boletín Cultural y Bibliográfico. Biblioteca Luis Ángel Arango* (Bogotá). Vol. 31, N.º 37., pp. 123-124.

#### ZAPATA TORRES, Mario

- (1998). “Soledad Acosta: testimonio del drama femenino del siglo XIX. Acosta de Samper, Soledad. *Una nueva lectura*. Bogotá: Fondo Cultural Cafetero, 1988, 401 p.”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 15, N.º 25, ene.-jun., pp. 117-120.

## 3.6 Traducciones, adaptaciones y versiones libres

#### AGUIRRE GAVIRIA, Beatriz Eugenia

- (2005). (Trad.). Martín Munro. “Literatura francófona del Caribe: de la negritud a la criollidad”. En: *Voces y letras del Caribe. Ensayos sobre cultura caribeña* (Venezuela) [s. p.].
- (2005). (Trad.). Keith Nurse. “Globalización, diáspora y el carnaval de las Américas”. En: *Voces y letras del Caribe. Ensayos sobre cultura caribeña* (Venezuela) [s. p.].
- (2005). (Trad.). Gordon Rohlehr. “Sonidos y presión”. En: *Voces y letras del Caribe. Ensayos sobre cultura caribeña* (Venezuela) [s. p.].
- (2005). (Trad.). Funso Aiyejina. “*Novelpso: estrategias narrativas en la ficción de Earl Lovelace*”. En: *Voces y letras del Caribe. Ensayos sobre cultura caribeña* (Venezuela) [s. p.].
- (2005). (Trad.). “Antonio Benítez Rojo. *Tres palabras hacia la criollización*”. En: *Voces y letras del Caribe. Ensayos sobre cultura caribeña* (Venezuela) [s. p.].
- (1999). (Trad.). “De la lengua del comienzo. Marcia Sá Cavalcante Shuback”. En: *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura* (Medellín). Vol. 4, N.º 7-8, ene.-dic., pp. 33-46.

- (1998). (Trad.). "Male bonding in Shakespeare's plays". En: *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura* (Medellín). Vol. 3, N.º 6, jul.-dic., pp. 127-140.

**BEDOYA MONTOYA, Luis Iván**

- (2003). (Trad.). "Poemas de Marianne Moore". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 13, N.º 15, nov., pp. 1-11.
- (2003). (Trad.). "Poemas de Edna Millay". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 13, N.º 15, nov., pp. 12-22.
- (2003). (Trad.). "Poemas de John Ashbery". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 13, N.º 15, nov., pp. 23-32.
- (1999). (Trad.). "Poemas de W.S. Merwin". En: *Imaginario. El Mundo* (Medellín). 29 de may., p. 12.
- (1999). (Trad.). "Poemas de Jean Joubert". En: *Imaginario. El Mundo* (Medellín). 24 de jul., p. 12.
- (1999). (Trad.). "Poemas de Ives Bonnefoy". En: *Norte: Revista hispanoamericana* (México). N.º 409, p. 29.
- (1998). (Trad.). "7 poemas de Stéphane Mallarmé". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 8, N.º 12, p. 2-8.
- (1997). (Trad.). "Poemas de Philippe Denis". En: *Imaginario. El Mundo* (Medellín). 10 de may., p. 9.
- (1996). (Trad.). "Otros poetas invitados al VI Festival Internacional de Poesía en Medellín. Abdullah Sidran. Pesadilla; Sarajevo dice: soy una isla en el corazón del mundo; Nebulosa de vacío; Un niño de Sarajevo vuelve a su ciudad; Ningún rastro tuyo; Mujer". En: *Prometeo: revista latinoamericana de poesía* (Medellín). Vol. 14, N.º 45, pp. 16-21.
- (1994). (Trad.). "Poemas de John Ashbery: *Rosas blancas; El grano contemplado; La pareja en el cuarto próximo; Y otras más vagas presencias; Dos muertas; Si ello existe*". En: *Boca de Polen* (Chiapas). N.º 2 [s. p.].
- (1993). (Trad.). "Poemas de Dahlia Ravikovitch". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 3, N.º 6, pp. 6-16.
- (1992). (Trad.). "Poemas de Daniel Halpern". En: *Sábado, El Mundo* (Medellín). 21 de mar., p. 2.
- (1992). (Trad.). "Poemas de Ives Bonnefoy". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 2, N.º 5, pp. 8-18.
- (1991). (Trad.). "5 Poemas de C.K. Williams". En: *Interregno: revista de poesía* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, pp. 24-28.
- (1988). (Trad.). "Poemas de Willis Barnston". En: *Intermedio, Diario del Caribe* (Barranquilla). 31 de ene., pp. 6-7.
- (1988). (Trad.). "Poemas de Alain Delahaye". En: *Otras Palabras* (Medellín). Vol. 5, N.º 12, pp. 23-28.
- (1987). (Trad.). "Poemas de Philippe Denis". En: *El Mundo semanal, El Mundo* (Medellín). 13 de dic., p. 11.
- (1987). (Trad.). "Canción de un espejo de Jaroslav Seifert". En: *Otras Palabras* (Medellín). N.º 10, pp. 2-5.
- (1987). (Trad.). "37 poemas de John Ashbery". En: *Otras Palabras* (Medellín). Vol. 4, N.º 11, nov. 50 p.
- (1985). (Trad.). "Yehuda Amichai: 9 poemas". En: *Otras Palabras* (Medellín). N.º 7, pp. 3-13.
- (1985). (Trad.). *Di-versiones*. Medellín: Otras Palabras.



HERNÁNDEZ ARBELÁEZ, Iván (2003),  
Editorial Norma.

- (1985). (Trad.). “7 poemas de Edna Millay”. En: *Otras Palabras* (Medellín). Vol. 2, N.º 5, pp. 24-30.
- (1985). (Trad. y notas). *Di-Versiones: poemas de Emily Dickinson, Marianne Moore, Edna Millay, Elizabeth Bishop y Sylvia Plath*. Medellín: Otras Palabras.
- (1985). (Trad.). *Ezra Pound: 28 poemas*. En: *Otras Palabras* (Medellín). Vol. 3, N.º 8, mar. 40 p.

#### **BETANCOURT ARANGO, Alberto**

- (1995). (Trad.). “Leibniz, Gottfried Wilhelm”. *La reforma de la filosofía, specimen dynamicum y otros textos*. Medellín: Cooperativa de Profesores de la Universidad de Antioquia.
- (1993). (Trad.). “El arte de amar. Ovidio”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 62, N.º 234, oct.-dic., pp. 13-18.
- (19??). (Trad.). Carta LVII: *de San Jerónimo a Pamaquio acerca de la manera óptima de traducir*. Medellín.

#### **BOTERO GARCÍA, Mario Martín**

- (2010). (Trad.). “Madreselva de María de Francia”, traducción e introducción. En: *Mutatis Mutandis* (Medellín). Vol. 3, N.º 2, pp. 364-368. (<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/mutatismutandis/article/view/7349/7009>).
- (2008). “Arturo y el gigante del Mont Saint Michel, Wace”. (pp. 96-?). En: *Libro del Grial. Edición de Juan Miguel Zarandona*. Madrid: 451 Editores.
- (2007). (Trad. Int. y notas). *El libro del Rey Arturo (según la parte artúrica del Roman de Brut de Wace)*. España: Universidad de Valladolid.
- (2004). (Trad.). “Lai de Narciso. Relato anónimo del siglo XII en versos octosílabos, traducción del francés antiguo y presentación de Mario Botero García. Universidad de París III-Sorbonne Nouvelle”. En: *Hermeneus: revista de traducción e interpretación, Universidad de Valladolid* (España). N.º 6, pp. 241-256.

#### **BOTERO RESTREPO, Hernán**

- (1990). (Trad.). “Iván Turguienev. Alfonso de Lamartine”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 11, N.º 18, jul.-dic., pp. 108-113.

#### **CALDERÓN ÁLVAREZ, Luis Fernando**

- (1997). (Trad.). “Subversiva y otros poemas. Ferreira Gullar”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 248, abr.-jun., pp. 73-79.

#### **CANO, Fidel**

- (1997). “Los ramilletes de los pobres. De Paul Bourget (1903)”. En: *Lectura y Arte* (Medellín). N.º 6, dic., p. 103. Medellín: Colección Autores Antioqueños, Secretaría de Educación y Cultura de Antioquia. Vol. 115.
- (1884). (Trad.). “Mis hijas”. En: *El Liceo Antioqueño: Revista Quincenal de Literatura y Ciencias* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, jun. 15, p. 11.

#### **CASTRO, Humberto de**

- (1949). “Continúan luchando franceses, italianos e ingleses para alcanzar el dominio del 7º. Arte”. En: *Raza* (Medellín). Vol. 6, N.º 37, oct., pp. 134-137.

#### **CORBATTA, Jorgelina**

- (1979). (Trad.). “Sobre feminismo y creación”. Por Anaís Nin. En: *Escritos* (Medellín). Vol. 4, N.º 11, ago.-dic., pp. 73-81.
- (1866). *Lucrecia Borgia; drama en tres actos escrito en francés*. Bogotá: Imprenta de Echeverría Hermanos.

### ESCOBAR MESA, Augusto

- (2000). (Trad.). “Roland Barthes”. En: *Barthes, Roland. El susurro de la lengua*. En: *Leer y Releer* (Medellín). N.º 23, pp. 30-32.
- (1994). (Trad.). “Génesis y teología del lenguaje”. Georges Gusdorf. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 15, N.º 26, jul.-dic., pp. 20-30.
- (1994). (Trad.). “Nociones sociológicas fundamentales de *La sociocrítica* de Pierre Zima”. En: *Con-Textos: Revista de Semiótica Literaria* (Medellín). Vol. 2, N.º 13, may., pp. 69-94.

### GÓMEZ GARCÍA, Juan Guillermo

- (2010). (Trad.). “Descripción introductoria de los Essais. Montaigne y los presupuestos histórico-sociales del ensayo”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 302, oct.-dic., pp. 20-29.
- (2002). (Trad.). “Formación (Bildung). Vierhaus, Rudolf. Tomado de *Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-socialen Sprache in Deutschland. Band I. 1979*”. En: *Revista Educación y Pedagogía. Separata*. (Medellín). Vol. XIV, N.º 33, may.-ago.
- (1997). (Trad.). “El joven Goethe y la Biblia comentada inglesa”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 250, oct.-dic., pp. 38-46.
- (1996). (Trad.). Stübel, A. y Reiss, W. *Tras las huellas. Dos viajeros alemanes en tierras latinoamericanas*. Bogotá: Banco de la República.
- (1996). (Trad.). Fuchs, Eduard. *Historia ilustrada de la moral sexual. 1: Renacimiento*. España: Alianza Editorial.
- (1995). (Trad.). “Cartas de Wilhelm Reiss: *Colombia (1868-1869)*”. En: *Boletín Cultural y Bibliográfico del Banco de la República*. Vol. 31, N.º 35 pp. 52-86.
- (1994). (Trad.). “Cartas de Alphons Stübel”. En: *Boletín Cultural y Bibliográfico del Banco de la República*. Vol. 31, N.º 35, abr., pp. 3-27.

### GÓMEZ GARCÍA, Juan Guillermo y VIVAS, Selnich

- (2010). (Trad. y ed.). *Ensayos de literatura colombiana. Rafael Gutiérrez Girardot*. 2 tomos. Medellín: Unaula.

### GÓMEZ GARCÍA, Juan Guillermo y otro

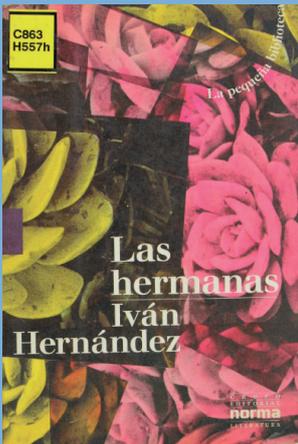
- (1994). (Trad.). Nipperdey, Thomas. “Prusia y la universidad”. En: *Argumentos Sociología de la Literatura*. (Santafé de Bogotá). N.º 31-32, pp. 65-88.
- [s. f.]. (Trad.). *Bastian, Adolf. Las culturas de la antigua América: Un año de viaje 1878*. Centro de Investigaciones Sociales y Humanas, p. 100.

### GONZÁLEZ GÓMEZ, José Ignacio

- (1961). “Arte poética: Verlaine y la técnica impresionista”. En: *Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 146, jul.-sep., pp. 653-660.

### HERNÁNDEZ ARBELÁEZ, Iván

- (1998). (Trad.). Pushkin, Alexander Serguéievich. *El zar saltán*. Bogotá: Norma.
- (1998). (Trad.). “Entrevista a Guillermo Cabrera Infante”. George Price. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 19, N.º 33, ene.-jun., pp. 45-58.
- (1997). (Trad.). Grimm, Jacob Ludwig Karl. *El pescador y su mujer*. Bogotá: Norma.
- (1997). (Trad.). “Entrevista a Márcio Souza”. George Price. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 18, N.º 32, jul.-dic., pp. 41-48.



HERNÁNDEZ ARBELÁEZ, Iván (1994),  
Editorial Norma.

- (1997). (Trad.). “Entrevista a Augusto Roa Bastos”. George Price. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 18, N.º 32, jul.-dic., pp. 31-40.
- (1997). (Trad.). “Los hechos”. Philip Roth”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 18, N.º 31, ene.-jun., pp. 22-27.
- (1996). (Trad.). *Territorio*. David Leavitt. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 17, N.º 30, jul.-dic., pp. 38-54.
- (1995-1996). (Trad.). “Raymond Carver (1938-1988)”: In memoriam. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16-17, N.º 28-29, jul.-jun., pp. 63-66.
- (1995-1996). (Trad.). “Amistad” Raymond Carver. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16-17, N.º 28-29, jul.-jun., pp. 58-62.
- (1993). (Trad.). Stevenson, Robert Louis. *Juego de niños, y otros ensayos*. Bogotá: Norma.
- (1992). (Trad.). Maugham, William Somerset. *La luna y seis peniques*. Bogotá: Norma.
- (1991). (Trad.). Wells, Herbert George. *La máquina del tiempo*. Bogotá: Norma.
- (1987). (Trad.). “La música, el horror acústico y el silencio: entrevista con Milán Kundera”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 54, N.º 207, ene.-mar., pp. 71-79.
- (1986). (Trad. y notas). *Ensayistas ingleses*. Medellín: Departamento de Publicaciones, Universidad de Antioquia.
- (1985). (Trad.). “Guy de Maupassant”. John Cowper Powys. En: *Universidad de Medellín* (Medellín). N.º 47, oct., pp. 85-96.
- (1985). Víctor Hugo. “John Cowper”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 52, N.º 202, oct.-dic., pp. 42-47.
- (1984). (Trad.). “Dentro de la ballena”. George Orwell. En: *Universidad de Medellín* (Medellín). N.º 43, jul.-ago., pp. 79-118.
- (1984). (Trad.). “C.P. Cavafis. W.H. Auden”. En: *Universidad de Medellín* (Medellín). N.º 42, ene.-mar., pp. 117-131.
- (1984). (Trad.). *William Blake. Por: W. B. Yeats*. Medellín: Departamento de Bibliotecas, Universidad de Antioquia.
- (1982). (Trad.). “Lewis Carrol. Por: W. H. Auden”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 4, N.º 5, ene.-jun., pp. 123-134.

#### JARAMILLO ARANGO, Roberto

- (1954). (Trad.). *Horacio: sus mejores obras*. Bogotá: Imprenta Nacional.

#### LATORRE JARAMILLO, Gabriel

- (1997). (Trad.). D’Annunzio, Gabriele. “La manzana” (1903). En: *Lectura y Arte* (Medellín). N.º 3, ago., p. 47. Medellín: Colección Autores Antioqueños, Secretaría de Educación y Cultura de Antioquia. Vol. 115.
- (1950). (Trad.). “La manzana”. En: Gutiérrez Benigno A. *Gente maicera. Mosaico de Antioquia La Grande*, pp. 156-157. Medellín: Bedout.
- (1909). (Trad.). “Tres sonetos de Eugenio de Castro. La fuente abandonada; La hora perdida; Al amor de la lumbre”. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 4, N.º 37, ene., pp. 31-32.
- (1906). (Trad.). “El parque”. André Gide. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 2, N.º 15, mar., p. 607.
- (1907). (Trad.). “Montañas”. André Gide. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 2, N.º 20, ago., p. 846.
- (1906). “A Elena”. Poe. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 1, N.º 3, may., pp. 90-92.
- (1906). (Trad.). Schiller, Federico. “El guante”. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, mar., pp. 16-17.

- (1903). (Trad.). D'Annunzio, Gabriele. "La manzana". En: *Lectura y Arte* (Medellín). N.º 3, ago., p. 47.
- (1898). (Trad.). D'Annunzio, Gabriele. "Gorgona". En: *El Montañés: revista ilustrada de literatura, artes y ciencias* (Medellín). Vol. 1, Nos. 9-10, may.-jun., pp. 390-394.

#### LOWE S., Hans

- [s. f.]. (Trad.). "Graf, Oscar María. Hermann Hesse: un ganador del Premio Nobel". En: *Cuadernillo de divulgación lingüística y literaria*, N.º 3. Instituto de Filología y Literatura (Medellín), pp. 27-30.

#### MONTOYA CAMPUZANO, Pablo José

- (2010). (Trad. y pról.). Voltaire. *Cándido o el optimismo*. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia.
- (2008). (Trad.). "Del papel que ocuparon en mi infancia los objetos extraños. Julien Gracq". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 291, ene.-mar., pp. 118-121.
- (2006). (Trad.). "Seguir vivo (método) Michel Houellebecq". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 283, ene.-mar., pp. 22-27.
- (2005). (Trad.). "Pineau, Gisele. Una vieja maldición". En: *Odradek, el cuento* (Medellín). Vol. 3, N.º 6, oct., pp. 3-11.
- (2004). (Trad.). "Pierre Michon: dos textos: Los dos cuerpos del rey y El elefante". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 277, jul.-sep., pp. 37-41.
- (2004). (Trad.). "El nombre en la punta de la lengua. Pascal Quignard". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 276, abr.-jun., pp. 131-141.
- (2004). (Trad.). "Dios: los pequeños tratados. Pascal Quignard". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 276, abr.-jun., pp. 76-77.
- (2004). (Trad.). "A love supreme de Emmanuel Boundzéki Dongala". En: *Odradek, el cuento* (Medellín). Vol. 2, N.º 3, abr., pp. 3-19.
- (2004). (Trad.). "Traducción del tratado Lectio de Pascal Quignard". En: *Revista de Extensión Cultural, Universidad Nacional de Colombia* (Medellín). N.º 49, pp. 7-21.
- (2003). (Trad.). "Testimonios sobre Viaje al fondo de la noche. Louis-Ferdinand Céline". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 272, abr.-jun., pp. 46-50.
- (2003). (Trad.). "Cartas de prisión. Louis-Ferdinand Céline". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 272, abr.-jun., pp. 34-45.
- (2003). (Trad. y nota introductoria). "Mea Culpa. Louis-Ferdinand Céline". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 272, abr.-jun., pp. 22-33.
- (2003). (Trad.). "El último mordisco de un ladrón de bananos". Patrick Chamoiseau (Martinica). En: *Odradek, el cuento* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, abr., pp. 3-9.
- (2002). (Trad.). "El odio a la música. Tratado de Pascal Quignard". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 268, abr.-jun., pp. 11-22.
- (2002). (Trad.). "Ives Bonnefoy. Anti-Platón (1947) y Piedra Escrita (1965)". En: *Deshora: revista de poesía* (Medellín). N.º 9, abr., pp. 33-41.
- (2001). (Trad.). "La familia de Adán. Michel Tournier". En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 264, abr.-jun., pp. 75-78.
- (2000). (Trad.). "Poetas jóvenes africanos". En: *Deshora: revista de poesía* (Medellín). N.º 5, abr., pp. 48-61.
- (1998). (Trad.). "E.M. Cioran: El correo de la nada". En: *Magazín Dominical. El Espectador* (Bogotá). N.º 802. 27 de septiembre, pp. 3-6.



LATORRE JARAMILLO, Gabriel (1977),  
Fondo Cultural Cafetero.

- (1998). (Trad.). Abdourahman Wáberi (Djibouti, 1965). “Los nómadas, mis hermanos, van a beber a la Osa Mayor; Esbozo I; Esbozo II; Cuadro de ocre y de espuma; Noche expandida; Cuadro desnudo”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). Vol. 16, N.º 51-52, pp. 241-244.
- (1998). (Trad.). “Noureini Tidjani-Serpos (Benin): Los habitantes del corazón; Visión fugitiva; Saludo al artista; La sombra de una mujer”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). Vol. 16, N.º 51-52, pp. 167-169.
- (1998). (Trad.). “Malek Alloula: Del libro Villes et autres lieux (Ciudades y otros lugares). Relatos. Crónicas”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). Vol. 16, N.º 51-52, pp. 163-166.
- (1998). (Trad.). Josée Lapeyrière. “De Belles joues les géranium: Objetos perdidos; Este árbol”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). Vol. 16, N.º 51-52, pp. 104-107.
- (1997). (Trad.). Tzvetan Todorov. “Los abusos de la memoria”. En: *Revista de Literatura y Arte Cántiga* (Tunja). N.º 5, nov., pp. 65-76.
- (1996). (Trad.). “Poemas de Abdulah Sidran”. En: *Magazín del Espectador* (Bogotá). N.º 688, 21 de julio, pp. 12-13.
- (1996). (Trad.). “Poemas de Abdulah Sidran”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). N.º 45, pp. 16-21.

#### **MONTOYA CAMPUZANO, Pablo José y MONTOYA, Myriam**

- (2000). (Trad.). *Voces africanas: poesía de expresión francesa, 1950-2000*. Miampika, Landry Wilfrid (ed.). España: Verbum.

#### **MONTOYA CAMPUZANO, Pablo José y otros**

- (1997). (Trad.). “Poesía en Francia: 18 poetas nacidos después de 1948”. En: *Prometeo: Revista Latinoamericana de Poesía* (Medellín). N.º 46, 124 p.

#### **MORGANT, Paul**

- (1949). (Trad.). “Por qué Racine es ‘un misterio francés’”. En: *Suplemento, El Colombiano* (Medellín). N.º 2, may., p. 1.

#### **NARANJO VILLEGAS, Abel**

- (1954). (Trad.). Tharaud, Jérôme. “La virgen y los gitanos”. En: *Boletín de Programas: Emisora Cultural Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 56, abr., pp. 10-14.

#### **NEIRA PALACIO, Édison**

- (1999). (Trad.). “Las máximas de La Rouchefoucauld y sus imitadores contemporáneos. De Olivier Blanchard”. En: *Revista Crítica* (Medellín). N.º 4, jul., pp. 31-48.
- (1994). (Trad.). “Die Nacht. Friedrich Hölderlin. La noche”. En: *Revista Crítica* (Medellín). N.º 2-3, p. 113.

#### **OROZCO JIMÉNEZ, Wilson**

- (2005). (Trad.). “Charles Bukowsky (Poemas)”. En: *Con-Textos: Revista de Semiótica Literaria* (Medellín). Vol. 17, N.º 35, jul.-dic., pp. 167-174.
- (2003). (Trad.). “Traducir a James Kelman: slang como expresión política”. En: *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura* (Medellín). Vol. 8, N.º 14, ene.-dic., pp. 175-190.
- (2002). (Trad.). “Dos cuentos de Alphonse Daudet”. En: *Yesca y Pedernal* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, ago., pp. 65-70.

### OSPINA LONDOÑO, Uriel

- (1950). “Actualidad de los latinos”. En: *Suplemento. El Colombiano* (Medellín). Domingo 12 de marzo, p. 1.

### PANESSO ROBLEDO, Antonio

- (1948). (Trad.). “The Poetic Image”. En: *Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 86, mar.-may., p. 329.

### PIKOUCH, Natalia

- (2003). (Trad.). “Réquiem (Fragmento)”. Anna Ajmátova. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 274, oct.-dic., p. 91.
- (2003). (Trad.). “Un fragmento inconcluso”. Iosif Brodski. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 274, oct.-dic., p. 99.
- (1998). (Trad.). “El príncipe Galevin”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 19, N.º 33, ene.-jun., pp. 9-16.
- (1995-1996). (Trad.). “La desposada con el rey”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16-17, N.º 28-29, jul.-jun., pp. 21-24.
- (1995-1996). (Trad.). “La princesa brahmán”. Sri Lanca. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16-17, N.º 28-29, jul.-jun., pp. 16-20.
- (1995-1996). (Trad.). “Sadkó”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16-17, N.º 28-29, jul.-jun., pp. 11-15.
- (1995). (Trad.). “Rusia: Osip Mandelstam y Vasil Stus”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16, N.º 27, ene.-jun., pp. 86-99.
- (1994). (Trad. y adaptación). *Gente pequeña*. Medellín: Edilux.
- (1994). (Trad. y adaptación). *Diablos*. Medellín: Susaeta Ediciones.
- (1994). (Trad. y adaptación). *Tontos y pillos*. Medellín: Susaeta Ediciones.
- (1993). (Trad.). “El amor en la poesía de Oriente”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 14, N.º 23, ene.-jun., pp. 71-81.
- (1992). (Trad.). “Un recuerdo del Gulag. Dos cuentos de Varlám Shalamov”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 61, N.º 228, abr.-jun., pp. 59-64.
- (1992). (Trad.). “Las metamorfosis”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 66-68.
- (1992). (Trad.). “Esto sucedió hace mucho”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 65-66.
- (1992). (Trad.). “La choza en el bosque”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 64-65.
- (1992). (Trad.). “El arbusto de la morera”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., p. 64.
- (1992). (Trad.). “Todo lo que había en el alma”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., p. 63.
- (1992). (Trad.). “El jardín nocturno”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 62-63.
- (1992). (Trad.). “El arte”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 61-62.
- (1992). (Trad.). “Ayer, pensando en la muerte”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., p. 61.
- (1992). (Trad.). “El comienzo del invierno”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., p. 59-60.

- (1992). (Trad.). “El rostro del caballo”. Nikolay Zabolostky. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 13, N.º 21, ene.-jun., pp. 58-59.
- (1990). (Trad.). “Tres poetas rusos”. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 59, N.º 220, abr.-jun., pp. 64-70.
- (1988). (Trad.). “En el sueño y otros poemas”. Anna Ajmatova. En: *Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). Vol. 57, N.º 213, jul.-sep., pp. 67-68.

#### **PÖPPEL, Hubert**

- (1989). (Trad., ed. y pról.). Valencia de Castaño, Marina. *Pueblo mío colombiano. Antología poética / Mein kolumbianisches Volk. Gedichtauswahl*. Bamberg: Bamberger Editionen.

#### **POSADA GIRALDO, Consuelo**

- (1996). (Trad.). “A propósito de Las raíces históricas de los cuentos de hadas de Vladimir Propp”. Ítalo Calvino. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 17, N.º 30, jul.-dic., pp. 74-78.
- (1995). (Trad.). “Italia: Poemas”. Dacia Maraini. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 16, N.º 27, ene.-jun., pp. 107-118.
- (1982). (Trad.). “Fragmentos de un discurso amoroso”. Roland Barthes. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 4, N.º 5, ene.-jun., pp. 115-122.

#### **QUINTERO ATEHORTÚA, Andrés Felipe y otro**

- (2009). (Trad.). Schlegel, Friedrich. “Sobre las escuelas de la poesía griega (1794). Tomado de Escritos críticos y fragmentos (1794-1797). Ferdinand Schöning, München, 1988”. En: *Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción* (Medellín). Vol. 2, N.º 2, pp. 385-392.

#### **RAMÍREZ, Joaquín G.**

- (1939). (Trad.). “La vía libre. Capítulo de la novela “El desierto” de Ernst Erich Noth”. En: *Universidad de Antioquia*. (Medellín). N.º 36. ene.-feb., pp. 443-451.
- (1939). (Versión). “Tihuanaco, ciudad misteriosa. Adhemar Gehain”. En: *Universidad de Antioquia*. (Medellín). N.º 31. may.-jun., pp. 411-417.
- (1938). (Trad.). “Quiebra de la inteligencia. Paul Valéry (conferencia)”. Academia Francesa. En: *Universidad de Antioquia*. (Medellín). N.º 24. may., pp. 539-558.

#### **RESTREPO, Carlos E.**

- (1910). “De Rostand”. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 5, N.º 50, jun., p. 55.
- (1907). “Silencio”. León Déubel. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 2, N.º 3, ene., p. 566.
- (1906). “Vox populi. Villiers de L'Isle-Adam”. En: *Alpha* (Medellín). Vol. 1, N.º 1, mar., pp. 18-21.

#### **RESTREPO, Saturnino**

- (1949). (Trad.). “Dobaiba”. En: *Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 94-95, oct.-dic., pp. 259-274.
- (1949?). (Trad.). Tett, Norman. “Autores ingleses en la América Latina”. En: *Cuadernillo de divulgación lingüística y literaria. Instituto de Filología y Literatura N.º 3*. Publicaciones de la Revista Universidad de Antioquia (Medellín). N.º 11, pp. 3-13.
- [s. f.]. (Trad.). Trimborn, Von Hermann. “Dobaiba Diosa de las tormentas”. En: *Cuadernillo de divulgación lingüística y literaria. Instituto de Filología y Literatura. Publicaciones de la Revista Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 13, pp. 5-20.

**ROBLEDO CORREA, Emilio**

(1950). (Trad. y prólogo). Parsons, James J. *La colonización antioqueña en el occidente de Colombia*. Medellín: Imprenta Departamental.

**SALDARRIAGA, Juan**

(1938). (Trad.). “Ideas básicas del nazismo alemán”. Fritz Morstein Marx. En: *Universidad de Antioquia* (Medellín). N.º 25, jun., pp. 55-65.

**UPEGUI BENÍTEZ, Alberto**

(1950). (Trad.). Markvan Doren. *Hamlet*. En: *Suplemento. El Colombiano* (Medellín). 22 de enero., pp. 1, 4.

**VALLEJO MURCIA, Olga**

(1999). (Trad.). Andrey Biela. “Simbolismo”. En: *Bosquejos sobre la crítica literario-filosófica en España y Rusia en el límite de los siglos XIX y XX*, pp. 154-162. Azbukovnik: Moscú.

(1999). (Trad.). Nicolás Berdiaev. “Los caminos del humanismo”. En: *Bosquejos sobre la crítica literario-filosófica en España y Rusia en el límite de los siglos XIX y XX*, pp. 131-144. Azbukovnik: Moscú.

(1999). (Trad.). Nicolás Berdiaev. “Sobre la libertad de creación”. En: *Bosquejos sobre la crítica literario-filosófica en España y Rusia en el límite de los siglos XIX y XX*, pp. 145-153. Azbukovnik: Moscú.

**VÉLEZ, Jaime Alberto**

(1977). (Present. y versión). “Catorce epigramas de Marcial”. En: *Universidad de Medellín* (Medellín). N.º 24, oct.-dic., pp. 121-129.

**VIVAS HURTADO, Selnich**

(2010). (Trad., selec., pról.). Franz Kafka: *Microcuentos y dibujos*. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia.

(1999). (Trad.). Orlev, Uri. *La pequeña niña grande*. Bogotá: Grupo Editorial Norma.

**VIVAS, Selnich y GÓMEZ GARCÍA, Juan Guillermo**

(2010). (Trad. y ed.). *Ensayos de literatura colombiana. Rafael Gutiérrez Girardot*. 2 tomos. Medellín: Unaula.

**VON WERDER, Sophie y QUINTERO ATEHORTÚA, Andrés Felipe**

(2009). (Trad.) Schlegel, Friedrich. “Sobre las escuelas de la poesía griega (1794). Tomado de Escritos críticos y fragmentos (1794-1797). Ferdinand Schöning, München, 1988”. En: *Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción* (Medellín). Vol. 2, N.º 2, pp. 385-392.

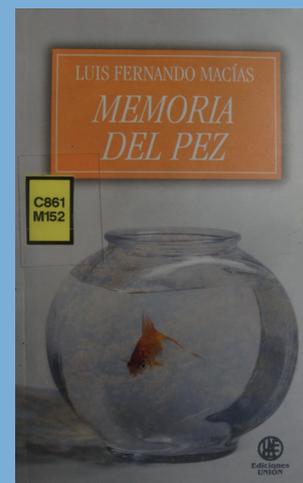
## 3.7 Pedagogía y universidad

**ACEVEDO GAVIRIA, Claudia Patricia y otros**

(2008). “El lugar de la literatura en la formación del licenciado en Humanidades Lengua Castellana”. En: *Lingüística y Literatura* (Medellín). Vol. 29, N.º 53, ene.-jun., pp. 89-112.

**AGUDELO RENDÓN, Pedro Antonio**

(2007). “Emplazamientos de la lectura iconográfica en la didáctica de la literatura. Colombia: Nodo del Lenguaje de Antioquia”. En: *Redlecciones, un espacio para la escritura y el diálogo razonado*. N.º 2, pp. 96-106.



MACÍAS, Luis Fernando (2002),  
Ediciones Unión.